



Oslo kommune  
**Bydel Nordstrand**  
Bydelsadministrasjonen

## **Protokoll 9/10**

---

**Møte:** Helse- og sosialkomitee  
**Møtested:** Bydelsadministrasjonen, Ekebergveien 243  
**Møtetid:** Mandag 06. desember 2010 kl. 19.00  
**Sekretariat:** 02 180

---

**Møteleder:** Mona Verdich (H)

**Tilstede:** Mona Verdich (H)  
Tom Lium (H)  
Ulf Stigen (FrP)  
Lise Tostrup Setek (A)

**Forfall:** Frode Woldsund (KrF)  
Gidske Spiten (V)

**Som vara møtte:** Ingen

**I tillegg møtte:**

**Møtesekretær:** Tove Guldhav

**Åpen halvtime**

**Informasjon**

**Eventuelt:**

Helse- og sosialkomiteen etterlyser tilsynsrapporter fra tilsynsutvalg 3 som ledes av Anne-Marie Donati (A)

**Saker behandlet under møte**

Sak 89 /10 Godkjenning av innkalling og sakskart til møte 06.12.2010 - Helse- og sosial komiteen ..... 1  
Sak 90 /10 Godkjenning av protokoll fra møte 08.11.2010 - Helse- og sosial komiteen ..... 1  
Sak 91 /10 Avviksrapport oktober 2010 - Bydel Nordstrand..... 1  
Sak 92 /10 Budsjett 2011 og økonomiplan 2011-2014 for Bydel Nordstrand..... 2

Sak 93 /10	Søknad om skjenkebevilling for Sushi huset Sæter AS - bruksendring fra næringslokale til servering - anmodning om uttalelse fra bydelsutvalget.....	7
Sak 94 /10	Tilsynsrapport Midtåsenhjemmet - uanmeldt besøk 22.09.2010 .....	8
Sak 95 /10	Tilsynsrapport Marmorberget dagsenter - uanmeldt tilsyn 07.10.2010.....	9

**Sak 89 /10 Godkjenning av innkalling og sakskart til møte  
06.12.2010 - Helse- og sosial komiteen**

**BYDELSDIREKTØRENS FORSLAG TIL VEDTAK**

*Innkalling og sakskart til møte 06.12.2010 godkjennes*

**BEHANDLING OG VEDTAK I KOMITEER, RÅD OG UTVALG**

**Helse- og sosialkomiteens behandling:**

Ingen forslag fremmet

**Votering:**

Bydelsdirektørens forslag til vedtak ble enstemmig vedtatt

**Helse- og sosialkomiteens vedtak:**

*Innkalling og sakskart til møte 06.12.2010 godkjennes*

**Sak 90 /10 Godkjenning av protokoll fra møte 08.11.2010 - Helse-  
og sosial komiteen**

**BYDELSDIREKTØRENS FORSLAG TIL VEDTAK**

*Protokoll fra møte 08.11.2010 godkjennes*

**BEHANDLING OG VEDTAK I KOMITEER, RÅD OG UTVALG**

**Helse- og sosialkomiteens behandling:**

Ingen forslag fremmet

**Votering:**

Bydelsdirektørens forslag til vedtak ble enstemmig vedtatt

**Helse- og sosialkomiteens vedtak:**

*Protokoll fra møte 08.11.2010 godkjennes*

**Sak 91 /10 Avviksrapport oktober 2010 - Bydel Nordstrand**

**BYDELSDIREKTØRENS FORSLAG TIL VEDTAK**

**Til arbeidsutvalget:**

*Saken sendes alle komiteer, råd, utvalg og bydelsutvalg til behandling*

**Til komiteer og råd:**

*Bydelsdirektørens forslag til vedtak anbefales vedtatt*

**Til medbestemmelsesutvalget:**

*Bydelsdirektørens forslag til vedtak anbefales vedtatt*

**Til arbeidsmiljøutvalget:**

*Bydelsdirektørens forslag til vedtak anbefales vedtatt*

**Til bydelsutvalget:**

1. Avviksrapport oktober 2010 for Bydel Nordstrand tas til orientering
2. Nærmere presisering av vedtak i BU - sak 105/10 tas opp i saksutredningen

**BEHANDLING OG VEDTAK I KOMITEER, RÅD OG UTVALG****Helse- og sosialkomiteens behandling:**

Ingen forslag fremmet

**Votering:**

Bydelsdirektørens forslag til vedtak ble enstemmig vedtatt

**Helse- og sosialkomiteens vedtak:**

*Bydelsdirektørens forslag til vedtak anbefales vedtatt*

**Sak 92 /10 Budsjett 2011 og økonomiplan 2011-2014 for Bydel Nordstrand****BYDELSDIREKTØRENS FORSLAG TIL VEDTAK****Til arbeidsutvalget:**

*Saken om forslag til budsjett 2011 og økonomiplan 2011-2014 – Bydel Nordstrand sendes til behandling i:*

*Helse- og sosialkomiteen*

*Barn, ungdom og kulturkomiteen*

*Byutvikling, miljø og samferdselskomiteen*

*Eldrerådet*

*Rådet for funksjonshemmede*

*Ungdomsrådet*

*Bydelsutvalget*

**Til komiteer og råd:**

*Bydelsdirektørens innstilling overfor bydelsutvalget anbefales vedtatt*

**Til medbestemmelsesutvalget:**

*Bydelsdirektørens innstilling overfor bydelsutvalget anbefales vedtatt*

**Til arbeidsmiljøutvalget:**

På nåværende tidspunkt mener AMU at bydelsdirektørens forslag til budsjett 2011 og økonomiplan 2011-2014 for Bydel Nordstrand innehar positive virkninger for arbeidsmiljøet. Når det gjelder enkelttiltak i budsjettforslaget forutsetter AMU at involvering skjer i tråd med arbeidsmiljølovens bestemmelser

**Til bydelsutvalget:**

1. Bydelsdirektørens forslag til budsjett 2011 for Bydel Nordstrand vedtas med følgende tallstørrelser:

a) Brutto utgifter er 1 538 306 000 kroner, brutto inntekter er 315 336 000 kroner og netto utgifter er 1 222 970 000 kroner.

b) Brutto utgift, inntekt og netto utgift pr kostrafunksjon

Bydelens budsjett 2011 - pr. kostra-funksjon (tall i hele tusen)		Regnskap 2009 Netto	DOK 3 2010 Netto	Budsjettforslag 2011		
				Brutto	Inntekter	Netto
Funksjon/navn						
100	Politisk styring	832	1 397	1 397	0	1 397
120	Administrasjon	25 188	25 585	29 573	-980	28 593
130	Administrasjonslokaler	3 845	5 052	3 990	0	3 990
180	Diverse fellesutgifter	10 944	9 489	9 489	0	9 489
190	Interne serviceenheter	0	60 842	48 889	0	48 889
241	Diagnose, behandling, re/habilitering	12 090	11 350	16 571	-2 488	14 083
242	Råd, veiledning og sosial forebyggende arbeid	23 821	25 749	31 356	-6 460	24 896
243	Tilbud til personer med rusproblemer	3 474	3 172	3 537	-656	2 881
265	Kommunalt disponerte boliger	5 090	4 125	1 925	-2 028	-104
275	Introduksjonsordningen	5 536	-181	5 919	-3 600	2 319
276	Kvalifiseringsprogrammet	0	0	10 835	0	10 835
283	Bistand til etablering og opprettholdelse av bolig	1 309	1 753	1 910	-30	1 880
335	Rekreasjon i tettsted	186	159	168	0	168
385	Andre kulturaktiviteter og tilskudd til kulturbygg	0	300	300	0	300
201	Førskole	74 209	85 492	366 123	-51 336	314 787
211	Styrket tilbud til førskolebarn	17 728	9 699	20 939	-1333	19 606
215	Skolefritidstilbud	-117	0	0	0	0
221	Førskolelokaler og skyss	28 029	0	38 518	-2 647	35 871
231	Aktivitetstilbud barn og unge	4 144	3 423	3 434	-71	3 363
232	Forebygging, helsestasjons- og skolehelsetjeneste	15 363	15 897	19 314	-1 765	17 549
233	Forebyggende arbeid, helse og sosial	825	0	0	0	0
244	Barneverntjeneste	12 529	14 116	16 129	-770	15 359
251	Barneverntiltak i familien	9 287	6 547	12 571	0	12 571
252	Barneverntiltak utenfor familien	40 674	35 214	35 635	-50	35 585
261	Institusjonslokaler	416	0	0	0	
234	Aktivisering eldre og funksjonsh.	32 666	39 471	47 172	-2 124	45 048
253	Pleie, omsorg, hjelp til re/habilitering i institusjon	318 163	301 583	395 233	-82 805	312 428
254	Kjernetjenester pleie og omsorg hjemmeboende	198 295	207 956	366 615	-148 543	218 072
733	Transport (ordninger) for funksjonshemmede	14 188	14 090	14 500	0	14 500
281	Økonomisk sosialhjelp	29 416	29 947	36 264	-7 650	28 614
<b>SUM</b>		<b>888 052</b>	<b>912 227</b>	<b>1 538 306</b>	<b>-315 336</b>	<b>1 222 970</b>

## c) På funksjonsområdenivå pr artsgruppe

<b>Bydelens budsjett 2011 - pr. funksjonsområde (i hele tusen)</b>		
	<b>DOK 3</b>	<b>DOK 3</b>
<b>Funksjon/navn</b>	<b>2010</b>	<b>2011</b>
10. Lønn og sosiale utgifter	73 137	92 769
11-12. Kjøp som inngår i produksjon	80 103	66 875
13. Kjøp som ikke inngår i produksjon	11 841	6 192
14. Overføringsutgifter	0	7
15. Finanskostnader	30	0
<b>SUM KOSTNADER</b>	<b>165 111</b>	<b>165 858</b>
16. Salgs og leieinntekter	-5 106	-2 928
17. Refusjoner	-5 148	-9 814
18. Overføringsinntekter	-6 065	-3 500
19. Finansinntekter	0	0
<b>SUM INNTEKTER</b>	<b>-16 319</b>	<b>-16 242</b>
<b>FO 1 Helse, sosial og nærmiljø, samlet</b>	<b>148 792</b>	<b>149 616</b>
10. Lønn og sosiale utgifter	214 645	223 026
11-12. Kjøp som inngår i produksjon	15 579	15 262
13. Kjøp som ikke inngår i produksjon	71 277	78 997
14. Overføringsutgifter	110 300	108 295
15. Finanskostnader	0	0
<b>SUM KOSTNADER</b>	<b>411 801</b>	<b>425 581</b>
16. Salgs og leieinntekter	-43 018	-44 908
17. Refusjoner	-138 717	-9 454
18. Overføringsinntekter	-134 875	-954
19. Finansinntekter	0	0
<b>SUM INNTEKTER</b>	<b>-316 610</b>	<b>-55 316</b>
<b>FO 2A Barnehager, samlet</b>	<b>95 191</b>	<b>370 265</b>
10. Lønn og sosiale utgifter	34 032	37 180
11-12. Kjøp som inngår i produksjon	20 610	28 158
13. Kjøp som ikke inngår i produksjon	15 643	13 262
14. Overføringsutgifter	6 894	8 483
15. Finanskostnader	0	0
<b>SUM KOSTNADER</b>	<b>77 179</b>	<b>87 083</b>
16. Salgs og leieinntekter	-1 032	-1 070
17. Refusjoner	-950	-1 586
18. Overføringsinntekter	0	0
19. Finansinntekter	0	0
<b>SUM INNTEKTER</b>	<b>-1 982</b>	<b>-2 656</b>
<b>FO 2B Oppvekst, samlet</b>	<b>75 197</b>	<b>84 427</b>
10. Lønn og sosiale utgifter	202 133	212 353
11-12. Kjøp som inngår i produksjon	473 479	488 924
13. Kjøp som ikke inngår i produksjon	109 149	122 243
14. Overføringsutgifter	0	0
15. Finanskostnader	0	0
<b>SUM KOSTNADER</b>	<b>784 761</b>	<b>823 520</b>
16. Salgs og leieinntekter	-84 835	-91 929
17. Refusjoner	-108 568	-106 840
18. Overføringsinntekter	-28 258	-34 703
19. Finansinntekter	0	0
<b>SUM INNTEKTER</b>	<b>-221 660</b>	<b>-233 471</b>

<b>Bydelens budsjett 2011 - pr. funksjonsområde (i hele tusen)</b>		
	<b>DOK 3</b>	<b>DOK 3</b>
<b>Funksjon/navn</b>	<b>2010</b>	<b>2011</b>
<b>FO 3 Pleie og omsorg, samlet</b>	<b>563 100</b>	<b>590 048</b>
10. Lønn og sosiale utgifter	0	0
11-12. Kjøp som inngår i produksjon	0	0
13. Kjøp som ikke inngår i produksjon	0	0
14. Overføringsutgifter	36 566	35 364
15. Finanskostnader	981	900
<b>SUM KOSTNADER</b>	<b>37 547</b>	<b>36 264</b>
16. Salgs og leieinntekter	0	0
17. Refusjoner	-5 050	-5 050
18. Overføringsinntekter	-2 300	-2 300
19. Finansinntekter	-250	-300
<b>SUM INNTEKTER</b>	<b>-7 600</b>	<b>-7 650</b>
<b>FO 4 Økonomisk sosialhjelp, samlet</b>	<b>29 947</b>	<b>28 614</b>
<b>SUM</b>	<b>912 227</b>	<b>1 222 970</b>

d) På funksjonsområdenivå

<b>Bydelens budsjett 2011 - pr. funksjonsområde (tall i hele tusen)</b>			
	<b>Regnskap</b>	<b>DOK 3</b>	<b>DOK 3</b>
<b>Funksjon/navn</b>	<b>2009</b>	<b>2010</b>	<b>2011</b>
FO 1 Helse, sosial og nærmiljø	93 061	148 792	149 616
FO 2A Barnehager	119 966	95 191	370 265
FO 2B Oppvekst	81 880	75 197	84 427
FO 3 Pleie og omsorg	563 729	563 100	590 048
FO 4 Økonomisk sosialhjelp	29 416	29 947	28 614
<b>SUM</b>	<b>888 052</b>	<b>912 227</b>	<b>1 222 970</b>

e) På enhetsnivå – brutto og netto

<b>Bydelens budsjett 2011 - pr. Enhetsnivå (tall i hele tusen)</b>			
	<b>DOK 3</b>	<b>DOK 3</b>	<b>DOK 3</b>
<b>Enhet</b>	<b>Brutto utg</b>	<b>Inntekter</b>	<b>Netto</b>
1. Bestiller	768 368	-120 351	648 017
2. Service- og forvaltning	33 552	-1 700	31 852
3. Forebyggende tjenester	97 677	-11 106	86 571
4. Bo - og dagtilbud	83 621	-10 091	73 530
5. Barnehager	248 825	-54 019	194 806
6. Hjemmetjeneste	98 696	-98 696	0
7. NAV Nordstrand sosial	76 589	-12 621	63 968
8. Barnevern	68 902	-5 387	63 515
9. Økonomi - plan og budsjett	38 042	-98	37 944
10. Personal og organisasjonsutvikling	16 676	-214	16 462
11. Samfunn og helse	3 531	-996	2 535
12. Bydelsdirektør	3 826	-57	3 769
<b>SUM</b>	<b>1 538 306</b>	<b>-315 336</b>	<b>1 222 970</b>

2. Bydelsdirektørens forslag til hovedtall for økonomiplan 2011-2014 for Bydel Nordstrand vedtas med følgende tallstørrelser:

<b>Økonomiplan 2011-2014 (i mill kr)</b>	<b>2010</b>	<b>2011</b>	<b>2012</b>	<b>2013</b>	<b>2014</b>
Forbruksnivået i forhold til den tildelte budsjetttrammen	0,4	15,0	26,0	25,0	16,7
Budsjettjustering man fikk foregående år for tidligere regnskapsresultat	23,6	-0,4	-15,0	-26,0	-25,0
Budsjettjustering som følge av siste avlagte regnskapsresultat		15,0	26,0	25,0	16,7
	<b>24,0</b>	<b>29,6</b>	<b>37,0</b>	<b>24,0</b>	<b>8,4</b>
Reell endring i budsjetttrammen		-6,7	-14,0	-9,3	-9,3
Nødvendige tiltak for å bringe budsjettbalanse	2,5	3,0	2,0	2,0	1,0
	<b>2,5</b>	<b>-3,7</b>	<b>-12,0</b>	<b>-7,3</b>	<b>-8,3</b>
Budsjettjusteringssak juni 2010 engangsutgifter	-4,5	3,5	0,0	0,0	0,0
Budsjettjusteringssak juni 2010 varige utgifter	-3,0	-3,4	0,0	0,0	0,0
Risikoområder	-4,0	0,0	0,0	0,0	0,0
	<b>-11,5</b>	<b>0,1</b>	<b>0,0</b>	<b>0,0</b>	<b>0,0</b>
<b>Årsresultat (avvik mellom tildelt budsjetttramme og regnskap)</b>	<b>15,0</b>	<b>26,0</b>	<b>25,0</b>	<b>16,7</b>	<b>0,1</b>

3. Aktivitetsnivå og måltall i bydelsdirektørens forslag til "Budsjett 2011 og økonomiplan 2011-2014 for Bydel Nordstrand" godkjennes.

4. Tiltak og deltiltak i bydelsdirektørens forslag til "Budsjett 2011 og økonomiplan 2011-2014 for Bydel Nordstrand" tas til orientering. De tiltak og deltiltak som representerer nivåendringer i tjenestevolum omtalt i samme vedlegg godkjennes.

5. Endringer i årsverk i bydelsdirektørens forslag til "Budsjett 2011 og økonomiplan 2011-2014 for Bydel Nordstrand" godkjennes.

6. Bydelsutvalget gir bydelsdirektøren fullmakt i henhold til det som følger av økonomireglementet for Oslo kommune 2011, pkt 4 budsjettfullmakt delegert til bydelsutvalgene, pkt 4.3 Rammer for videredelegering a, b og c. I dette menes også at bydelsdirektøren gis fullmakt til å foreta den detaljerte budsjettfordeling mellom organisatoriske enheter innenfor bydelsutvalgets vedtak på funksjonsområdenivå.

7. Oppholdsbetaling for deltidsbarnehage vedtas med samme prosentmessige prisøkning som fulltidsplasser og egenandel fotpleie økes med 2,8% i samsvar med Byrådets budsjettforslag for 2011. Egenbetaling for trykksalv vedtas tilsvarende 190 kroner pr måned for brukere i husstander med samlet skattbar nettoinntekt før særfradrag på over 3G tilsvarende 226 924 kroner. Inntektsgruppene justeres i samsvar med endringer i folketrygdens grunnbeløp pr. mai 2011.

8. Engangsmidler som ikke er innarbeidet i det fremlagte budsjettforslag settes av på sentral post som udisponert beløp (reserve). Bydelsutvalget vurderer den økonomiske situasjonen i bydelsutvalgets møte 16.6.2011 med basis i regnskap/prognose pr. 30.4.2011 (1.tertial).



9. I budsjettforslaget er det avsatt 11 000 000 kroner i henhold til økonomiplan 2011-2014. Budsjettjustering i 2011 som følge mindreforbruk 2010 avsettes også i henhold til økonomiplan 2011-2014.

10. Omdisponering 500 000 kroner fra Funksjonsområde 4 Økonomisk sosialhjelp til aktive tiltak Funksjonsområde 1 Tiltak for hele befolkningen. Midlene skal finansiere en prosjektstilling rettet mot å sikre sosialhjelpsmottagere sine eventuelle rettigheter overfor NAV. Dette vil bidra til å gi brukerne er tryggere hverdag, samtidig som bydelen vil kunne redusere sine utgifter til økonomisk sosialhjelp.

## **BEHANDLING OG VEDTAK I KOMITEER, RÅD OG UTVALG**

### **Helse- og sosialkomiteens behandling:**

Helse- og sosialkomiteen bemerket følgende:

Skrivefeil side 10 i saksbehandlingen under "Arbeidsmiljømessige konsekvenser" – ordet "konskvenser" rettes til "konsekvenser"

Tom Lium (H) bemerket følgende:

Under post 10 i budsjettet – lønn og sosiale utgifter er det en kostnadsøkning fra 2010 - 73 mill. til 2011 – 92 mill. - nesten 20 millioner kroner.

Hva er årsaken til dette og hvilken effekt vil dette ha?

### **Votering:**

Bydelsdirektørens forslag til vedtak ble enstemmig vedtatt med merknader

### **Helse- og sosialkomiteens vedtak:**

*Bydelsdirektørens innstilling overfor bydelsutvalget anbefales vedtatt med merknader*

## **Sak 93 /10 Søknad om skjenkebevilling for Sushi huset Sæter AS - bruksendring fra næringslokale til servering - anmodning om uttalelse fra bydelsutvalget**

## **BYDELSDIREKTØRENS FORSLAG TIL VEDTAK**

### **Til arbeidsutvalget:**

*Saken behandles av:*

- Helse- og sosialkomiteen
- Komite for byutvikling, miljø og samferdsel
- Bydelsutvalget

### **Til komiteer og råd:**

*Den innstilling som legges frem for bydelsutvalget, anbefales vedtatt*

### **Til bydelsutvalget:**

1. *Bydelsutvalget har ingen innvendinger i forhold til omsøkt bruksendring.*
2. *Bydelsutvalget anbefaler at Sushi-huset Sæter gis skjenkebevilling i tråd med søknad, som vil si servering innendørs i tidsrommet kl 14 – 22.*

## **BEHANDLING OG VEDTAK I KOMITEER, RÅD OG UTVALG**

### **Helse- og sosialkomiteens behandling:**

Ingen forslag fremmet

### **Votering:**

Bydelsdirektørens forslag til vedtak ble vedtatt med 3 stemmer (2 H, 1 FrP). 1 stemte i mot (A)

### **Helse- og sosialkomiteens vedtak:**

*Den innstilling som legges frem for bydelsutvalget, anbefales vedtatt*

## **Sak 94 /10 Tilsynsrapport Midtåsenhjemmet - uanmeldt besøk 22.09.2010**

## **BYDELSDIREKTØRENS FORSLAG TIL VEDTAK**

### **Til arbeidsutvalget:**

*Eldrerådet*

*Rådet for funksjonshemmede*

*Helse- og sosialkomite*

*Bydelsutvalget*

### **Til komiteer og råd:**

*Bydelsdirektørens innstilling overfor bydelsutvalget anbefales vedtatt*

### **Til bydelsutvalget:**

*Bydelsutvalget tar rapport fra uanmeldt tilsyn ved Midtåsenhjemmet 22.09.2010 til orientering*

## **BEHANDLING OG VEDTAK I KOMITEER, RÅD OG UTVALG**

### **Helse- og sosialkomiteens behandling:**

Ingen forslag fremmet

### **Votering:**

Bydelsdirektørens forslag til vedtak ble enstemmig vedtatt

### **Helse- og sosialkomiteens vedtak:**

*Bydelsdirektørens innstilling overfor bydelsutvalget anbefales vedtatt*

**Sak 95 /10 Tilsynsrapport Marmorberget dagsenter - uanmeldt  
tilsyn 07.10.2010**

**BYDELSDIREKTØRENS FORSLAG TIL VEDTAK**

**Til arbeidsutvalget:**

*Saken sendes til:*

*Eldrerådet*

*Rådet for funksjonshemmede*

*Helse- og sosialkomite*

*Bydelsutvalget*

**Til komiteer og råd:**

*Bydelsdirektørens innstilling overfor bydelsutvalget anbefales vedtatt*

**Til bydelsutvalget:**

*Bydelsutvalget tar rapport fra uanmeldt tilsyn ved Marmorberget dagsenter 07.10.10 til orientering*

**BEHANDLING OG VEDTAK I KOMITEER, RÅD OG UTVALG**

**Helse- og sosialkomiteens behandling:**

Komiteen bemerket følgende:

*Helse- og sosialkomiteen ber bydelsutvalget henstille til bydelsdirektøren om å kontakte Sykehjemsetaten og be om at fuktskadene på Marmorberget dagsenter blir utbedret snarest.*

**Votering:**

Bydelsdirektørens forslag til vedtak ble enstemmig vedtatt med merknad

**Helse- og sosialkomiteens vedtak:**

*Bydelsdirektørens innstilling overfor bydelsutvalget anbefales vedtatt med merknad*

Oslo, 08.12.2010

Mona Verdich (H)

leder av helse- og sosialkomiteen